

|  |  |
| --- | --- |
| **Request for Quotations (RFQ)** | **Demande de Devis (DDD)** |
| RFQ Number: INVEST – GMA – 00013 | Numéro de la demande : INVEST – GMA – 00013 |
| Issuance Date: July 16, 2021 | Date de publication : 16 Juillet 2021 |
| Deadline for Offers: July 23, 2021 | Date limite des offres : 23 Juillet 2021 |
| Description: Supply of two printers for office use | Description: Fourniture de deux imprimantes pour le bureau |
| For: USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY | Pour: ACTIVITE DE L'USAID SUR LES INVESTISSEMENT EN RDC |
| Funded By: United States Agency for International Development (USAID),  Contract No. 72066021C00002 | Financé par: United States Agency for International Development (USAID),  Contrat 72066021C00002 |
| Implemented By: Chemonics International Inc. | Mis en œuvre par : Chemonics International Inc |
| Point of Contact:Véronique Lupetu +243827889923 | Point de Contact: Véronique Lupetu +243827889923 |
| **\*\*\*\*\* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS \*\*\*\*\***  Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.  Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.  Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.  Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:   * Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror’s cousin is employed by the project, the offeror must state this. * Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror’s father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this. * Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. * Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate. * Certify understanding and agreement to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.   Please contact Lucine LE MOAL, Managing Director à llemoal@chemonics.com with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics’ Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above. | **\*\*\*\*\*EXIGENCES DE CONDUITE ÉTHIQUE ET PROFESSIONNELLE \*\*\*\*\***   Chemonics s’engage à l’intégrité d’approvisionnement et sélectionne les fournisseurs uniquement selon des critères objectifs commerciaux comme le prix et les mérites techniques. Chemonics attend de la part des fournisseurs qu’ils se conforment à nos normes de conduite professionnelle, disponibles sur : [http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Standards-of-Business-Conduct/Pages/default.aspx](http://www.microsofttranslator.com/bv.aspx?from=en&to=fr&a=http%3A%2F%2Fwww.chemonics.com%2FOurStory%2FOurMissionAndValues%2FStandards-of-Business-Conduct%2FPages%2Fdefault.aspx)  Chemonics ne tolère pas de fraude, de collusion entre les soumissionnaires, de falsification d'offres/de propositions, de corruption ou pots-de-vin. Toute entreprise ou individu qui violent ces normes seront disqualifiés de cette acquisition, exclus des futures possibilités d’approvisionnements, et feront éventuellement l’objet d’un signalement à USAID et au bureau de l'inspecteur général.  Il est strictement interdit aux salariés et agents de Chemonics de solliciter ou d'accepter toute gratification financière, tous frais, commission, crédit, don, pourboire, objet de valeur ou indemnisation de vendeurs réels ou potentiels, ou de fournisseurs en d’une récompense de marchés obtenus. Les salariés et les agents qui se livrent à ces pratiques seront renvoyés et signalés à USAID et au bureau de l'inspecteur général. En outre, Chemonics informera USAID et le Bureau de l'inspecteur général de n'importe quelle personne ayant offert de l’argent, des frais, des commissions, du crédit, un cadeau, un pourboire, un objet de valeur, ou une compensation afin d'obtenir des marchés.  Les soumissionnaires répondant à cette demande de devis doivent inclure ce qui suit dans le cadre de la soumission de la proposition :   * Divulguer toute relation étroite, familiale ou financière avec Chemonics ou le personnel du projet. Par exemple, si le cousin du soumissionnaire est employé par le projet, le soumissionnaire doit l'indiquer. * Divulguer toute relation familiale et/ou financière avec d'autres soumissionnaires. Par exemple, si le père du soumissionnaire possède une entreprise qui présente une autre proposition, le soumissionnaire doit l'indiquer. * Attester que le montant financier de l'offre a été estimé de façon indépendante, sans consultation, communication ou accord avec d’autres soumissionnaires ou concurrents dans le but de fausser la concurrence. * Certifier que toutes les informations contenues dans la proposition et toutes les pièces justificatives sont authentiques et exactes. * Certifier qu’ils comprennent et approuvent les préconisations de Chemonics afin de lutter contre la fraude, la corruption et des pots-de-vin.   Merci de bien vouloir contacter Lucine LE MOAL, Directrice du Projet à llemoal@chemonics.com pour toute question ou préoccupation concernant les informations ci-dessus ou pour signaler toute infraction potentielle. Les infractions potentielles peuvent aussi être déclarées directement au bureau de Chemonics en Washington via les coordonnées sur le site web figurant dans l'hyperlien ci-dessus. |
| **Section 1: Instructions to Offerors** | **Article 1 : Instructions pour les soumissionnaires** |
| 1. **Introduction**: The USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY Project is a USAID program implemented by Chemonics International in The Democratic Republic of Congo. The goal of the USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY is to to assist in the development of key sectors and value chains by improving the business and investment ecosystem through the provision of transaction scoping and investment facilitation services. As part of project activities, the USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY requires the purchase of Two printers to allow project staff to do their daily work. The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these items.   Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration. | 1. **Introduction** : Le ACTIVITE DE L'USAID SUR LES INVESTISSEMENT EN RDCest un projet financé par l'USAID mis en œuvre par Chemonics International au Republique Democratique du Congo. L'objectif du projet est d'aider au développement de secteurs clés et de chaînes de valeur en améliorant l'écosystème des affaires et des investissements grâce à la fourniture de services de cadrage des transactions et de de facilitation des investissements. Dans le cadre des activités du projet ACTIVITE DE L'USAID SUR LES INVESTISSEMENT EN RDC besoin de contracter avec un fournisseur de deux imprimantespour fournir permettre au personnel du projet de faire son travail quotidien]. Le but de cette DDD est de solliciter des devis pour ce service.   Il est de la responsabilité des soumissionnaires de s’assurer que leurs offres soient reçues conformément aux instructions mentionnées dans le présent DDD. Le non-respect des instructions décrites dans le présent document peut entraîner l’élimination d’office d’une proposition. |
| 1. **Offer Deadline and Protocol**: Offers must be received no later than 1.00 PM local Goma time on July 23, 2021 by email or by hard copy delivery to the USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY office. Any emailed offers must be emailed to vlupetu@chemonics.com. Any hard copy deliveries must be stamped and signed by the offeror’s authorized representative and delivered to the USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY Office located at   Chemonics/ USAID’S DRC INVESTMENT ACTIVITY Office  N°33, Avenue Bunagana  Quartier Katindo  Commune de Goma  Ville de Goma/ DR Congo    Please reference the RFQ number (RFQ INVEST-GMA-00013) in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics. | 1. **Date limite de l’offre et protocole :** Les offres doivent être reçues au plus tard à 13H00 heure local Goma le vendredi 23/07/2021 par email ou physiquement depose au bureau du projet de Chemonics/Activité de l’USAID sur les investissements en RDC. Toutes les offres soumises par email doivent etre envoyées à l’adresse vlupetu@chemonics.com. Toute offre physique doit etre deposée scellée et signee par un representant autorisé du soumissionnaire et deposée à l’adresse suivante:   Bureau Chemonics/ USAID’S DRC INVESTMENT ACTIVITY  N°33, Avenue Bunagana  Quartier Katindo  Commune de Goma  Ville de Goma/ DR Congo  Veuillez indiquer le numéro de DDD (RFQ INVEST-GMA-00013) dans toute réponse à cette DDD. Les offres reçues après la date et l'heure spécifiées seront considérés en retard et seront considérées seulement à la discrétion de Chemonics |
| 1. **Questions**: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 5.00 PM local GOMA time on July 20, 2021 by email to vlupetu@chemonics.com. Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.   Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ. | 1. **Questions** : Les questions concernant les exigences techniques ou administratives de ce DDD peuvent être soumises au plus tard le 17:00 heure de Goma le 20 Juillet 2021 par mail à l’adresse vlupetu@chemonics.com. Les questions doivent être soumises par écrit ; les appels téléphoniques ne seront pas acceptés. Les questions et demandes de clarification — et les réponses s'y rapportant — que Chemonics croit pouvoir intéresser d'autres soumissionnaires seront communiquées, par écrit, à tous les acquéreurs du DDD qui ont manifesté leur intérêt à soumissionner.   Seules les réponses écrites émises par Chemonics seront considérées comme officielles et seront utilisées dans le processus de demande de propositions et l'évaluation ultérieure. Toute information verbale reçue des employés de Chemonics ou toute autre entité ne doit pas être considérée comme une réponse officielle à toute question concernant ce DDD. |
| 1. **Specifications**: Section 3 contains the technical specifications of the required items. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.   Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable. | 1. **Spécifications** : L’article 3 contient les spécifications techniques des éléments requis. Tous les produits offerts en réponse à cette DDD doit être nouveau et inutilisé.   Veiller noter que, sauf indication contraire, les noms de marque ou modèles mentionnés sont pour description illustratifs. Un substitut équivalent, tel que déterminé par les spécifications, est acceptable |
| 1. **Quotations:** Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in US Dollars (USD). Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.   In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:   * Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license. * Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card. | 1. **Devis** : Les devis en réponse à cette DDD doivent être facturées en prix fixe, sur une base forfaitaire, y compris la livraison et tous les autres coûts. Les prix doivent être présenté Dollars Américains (USD)et l’offre doivent demeurer valides au moins trente (30) jours civils après la date limite d'offres. Les soumissionnaires sont priés de fournir des devis sur leur format de devis officielle ou en-tête ; dans le cas où cela n’est pas impossible, les soumissionnaires peuvent compléter le tableau de l’article 3.   De plus, les soumissionnaires répondant à cette DDD sont invités à soumettre les documents suivants :   * Les organisations répondant à cette DDD sont priées de soumettre une copie de leur enregistrement ou licence officielle d’entreprise. * Les personnes répondant à cette DDD sont priées de soumettre une copie de leur carte d'identité. |
| 1. **Delivery**: The delivery location for the items described in this RFQ is   Chemonics/ USAID’S DRC INVESTMENT ACTIVITY Office  N°33, Avenue Bunagana  Quartier Katindo  Commune de Goma  Ville de Goma/ DR Congo  As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract. | 1. **Livraison :** Le lieu de remise pour les éléments décrits dans cette demande de devis est le bureau du projet   Bureau Chemonics/ USAID’S DRC INVESTMENT ACTIVITY  N°33, Avenue Bunagana  Quartier Katindo  Commune de Goma  Ville de Goma/ DR Congo  Dans le cadre de réponse à cette demande de devis, chaque soumissionnaire est censé de fournir une estimation (en jours) de la prévision de livraison (après la réception de commande). L'estimation de livraison présentée dans une offre en réponse à cette demande de devis doit être respectée dans l'exécution de tout contrat qui sera en résulte. |
| 1. **Source/Nationality/Manufacture**: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Code** 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2017-title22-vol1/pdf/CFR-2017-title22-vol1-part228.pdf). The cooperating country for this RFQ is The Democratic Republic of Congo.     Offerors may not offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. | 1. **Source/nationalité/fabrication** : Tous les biens et services offerts en réponse à ce DDD ou fournis en vertu de toute attribution qui en résulte doit satisfaire au Code géographique de l'USAID 935, conformément au Code des règlements fédéraux (CFR) des États-Unis, 22 CFR §228, disponibles au :https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2015-title22- vol1/pdf/CFR-2015-title22-vol1-part228.pdf. Le pays coopérant pour ce DDD est la Republique Democratique du Congo. Les soumissionnaires ne peuvent pas offrir ou fournir des produits ou services connexes qui sont manufacturés ou assemblés dans, expédiés depuis, transportés via ou impliquant de quelque façon que ce soit l'un des pays suivants : Cuba, Iran, Corée du Nord, et Syrie. |
| 1. **Warranty**: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a minimum of twelve (12) months after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications. At the time that any commodity is transferred to the Government of The Democratic Republic of Congo, the project partner, or another entity within the cooperating country, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity’s end-user. | 1. **Garantie** : le service de garantie et de réparation dans le pays coopérant est requis pour tous les produits en vertu de ce présent DDD. Il est très important que ces produits soient fournis par une entreprise locale compétente et ayant pignon sur rue. La garantie doit couvrir tous les produits pour une durée de douze (12) mois après la livraison et l'acceptation des produits.   Au moment où une marchandise est transférée au Gouvernement de la République démocratique du Congo, partenaires du projet ou autre entité du pays coopérant, tous les droits à la garantie et au service doivent être transférés avec le produit à l'utilisateur final de cette entité. |
| 1. **Taxes and VAT**:   The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ.  The subcontractor is responsible for the payment of any applicable tax, as established by the cooperating country, related to salaries, remuneration to the persons who executed services related to the subcontract as required by this subcontract. The subcontractor is responsible for the payment of taxes and duties related to these revenues and other taxes, duties for which the subcontractor is responsible | 1. **Impôts, Taxes et TVA:**   En tant que tel, cette sous-traitance est gratuite et exempte de tout impôt, TVA, droit de douane ou autre prélèvement imposé par les lois en vigueur en [inscrire le nom du pays]. Le sous-traitant ne doit pas payer les taxes du pays d’accueil, la TVA, les droits de douane, prélèvements, etc. desquels ce programme de l’USAID est exonéré. Dans le cas où les frais exonérés sont payés par le sous-traitant, ils ne seront pas remboursés au sous-traitant par Chemonics. Le sous-traitant doit aviser immédiatement Chemonics si ces taxes sont évaluées contre le sous-traitant ou ses sous-traitants ou fournisseurs à tous les niveaux.  Le sous-traitant est responsable du paiement de toutes les taxes applicables, comme le prescrivent les lois applicables, associées à des salaires, rémunération pour services rendus par des personnes à l’emploi du sous-traitant et qui sont amenées à travailler tel que l’exiger la présente sous-traitance. Le sous-traitant est responsable du paiement de toutes les taxes applicables associées aux revenus (bénéfices) et autres tel que taxes, impôts, cotisations ou les sommes pour lesquelles le sous-traitant est normalement responsable en tant qu’exploitant en affaires. |
| 1. **DUNS Number:** Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request. | 1. **Numéro DUNS :**  les sociétés ou organisations à but lucratif ou non lucratif, sont demandées de fournir un numéro DUNS (Data Universal Numbering System) si elles sont attribuées le marché pour cette DDD de valeur égale ou supérieure à $30.000 (ou l’équivalent en d’autres devises). Si le soumissionnaire ne possède pas un numéro DUNS et est incapable d’en obtenir avant les délais de soumission de la DDD, le soumissionnaire doit inclure une note qui confirme son intention de s’enregistrer pour un numéro DUNS, s’il est sélectionné, ou qui explique pourquoi l’enregistrement à un numéro DUNS s’avère impossible. Veuillez contacter DUN & Bradstreet à travers ce formulaire en ligne en vue d’obtenir un numéro DUNS : <https://fedgov.dnb.com/webform>. Plus de détails sur l’obtention d’un numéro DUNS sont disponibles à Chemonics, et ce sur demande. |
| 11. **Eligibility**: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government. | 1. **Admissibilité** : En soumettant une offre en réponse à ce DDD, le soumissionnaire certifie que ni lui ni ses administrateurs principaux ne sont bannis, suspendus ou autrement inadmissibles à une attribution de contrat par le gouvernement américain. Chemonics n'attribuera aucun contrat à une firme qui est bannie, suspendue ou considérée inadmissible par le gouvernement américain. |
| 1. **Evaluation and Award**:   The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined via a trade-off analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:   * *Technical* – 40 points: Responsiveness to the technical specifications and requirements. * *Delivery* – 30 points: The speed of delivery. * *Price* – 30 points: The overall cost presented in the offer.   Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.  Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:   * Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award. * While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best interest of the USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY Project. * Chemonics may cancel this RFQ at any time.   Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY Project for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement. | 1. **Evaluation et attribution** :   L'attribution sera faite à un soumissionnaire responsable dont l'offre suit les instructions du DDD, satisfait aux exigences d'admissibilité et est considérée, selon le processus de sélection, comme présentant le meilleur rapport qualité/prix, en se fondant sur l'application des critères d'évaluation suivants. L'importance relative de chaque critère individuel est indiquée par le nombre de points ci-dessous :   * Technique - 40 points : Réactivité aux spécifications et aux exigences techniques. * Délais de livraison : - 30 points : la possibilité pour l'initiateur de livrer dans un bref délai. * Prix – (30 : le coût global présenté dans l'offre.   Veuillez noter qu'en présence d'écarts importants concernant la recevabilité aux exigences de ce DDD, une offre peut être considérée « non recevable » et par conséquent disqualifiée. Chemonics se réserve le droit de supprimer tout écart non important, à sa discrétion.  Chemonics demande à ce que les soumissionnaires lui présentent leurs meilleures propositions. Il est prévu que le marché soit attribué sur la base de ces propositions originales. Toutefois, Chemonics se réserve le droit d'entreprendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :   * Chemonics peut mener des négociations avec et/ou demander des clarifications de la part de tout soumissionnaire avant l'attribution du contrat. * Même si seront privilégiés les soumissionnaires qui peuvent satisfaire à l’ensemble des exigences techniques de ce DDD, Chemonics peut émettre une attribution partielle ou diviser l'attribution du contrat entre plusieurs fournisseurs, s’il estime que c'est dans le meilleur intérêt de ACTIVITE DE L'USAID SUR LES INVESTISSEMENT EN RDC. * Chemonics peut annuler ce DDD à tout moment.     Veuillez noter qu'en soumettant une réponse à ce DDD, le soumissionnaire comprend que l'USAID ne fait pas partie de cette sollicitation et consent que toute contestation aux termes des présentes doit être présentée- par écrit avec des explications complètes- à ACTIVITE DE L'USAID SUR LES INVESTISSEMENT EN RDC à des fins d'examen, puisque l'USAID ne prendra pas en considération les contestations concernant les passations de marché par les partenaires exécutants. Chemonics, à sa seule discrétion, prendra la décision finale concernant la contestation pour cette passation de marché. |
| 13. **Terms and Conditions**: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY Project, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.  This solicitation is subject to Chemonics’ standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:   1. Chemonics’ standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party. 2. Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a purchase order. 3. No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. 4. Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels. 5. United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The supplier under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws. 6. The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics. | 1. **Conditions générales** : Ceci est une demande de devis uniquement. La publication de cette demande de devis ne signifie aucune obligation de Chemonics, du ACTIVITE DE L'USAID SUR LES INVESTISSEMENT EN RDC ou l'USAID à prononcer une accordance ou à payer les frais engagés par les proposants potentiels dans leur préparation et leur soumission d'une offre.   Cet appel d'offres est soumis aux conditions générales de Chemonics. Toute attribution qui en résulte sera régie par ses conditions générales ; une copie de tous les termes, les conditions est disponible sur demande. Veuillez noter que les conditions suivantes s'appliqueront :   1. Les conditions de paiement standard de Chemonics sont nets 30 jours après réception et approbation des produits ou livrables. Le paiement sera émises à l'entité qui soumet l'offre en réponse à cette DDD et identifié dans l’attribution qui en résulte ; le paiement ne sera pas émises à un tiers. 2. Toute attribution résultant de cette DDD sera à prix fixe, sous la forme Bon de commande au modèle de Chemonics. 3. Aucun produits ou services peuvent être fournis qui sont fabriqués ou assemblés en, expédiés de, transportés par ou autrement impliquant un des pays suivants : Cuba, Iran, Corée du Nord, la Syrie. 4. Tout transport international effectué dans le cadre de la présente sous-traitance doit avoir lieu sur des navires / transporteurs battant pavillon américain. 5. Le droit américain interdit les transactions avec, et la prestation des ressources et appui aux, particuliers et organisations liées au terrorisme. Le proposant dans le cadre des attributions résultant de cette demande de devis doit s'assurer le respect de ces lois. 6. Le titre de toutes les marchandises fournies dans le cadre des attributions résultant de cette demande de devis est transféré à Chemonics après livraison et approbation des marchandises par Chemonics. Risque de perte, dommage ou destruction des marchandises incombe à le proposant jusqu'à ce que le titre passe à Chemonics |
| **Section 2: Offer Checklist**  To assist offerors in preparation of proposals, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ: | **Article 2 : Liste de vérification d’offre**  Pour aider les soumissionnaires à préparer leurs offres, la liste de vérification suivante résume la documentation afin d'inclure une offre en réponse à cette demande de devis : |
| □ Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template) | * Lettre de motivation, signée par un représentant autorisé de l'initiateur (voir l’article 4 pour le modèle) |
| □ Official quotation, including specifications of offered equipment (see Section 3 for example format) | * Devis officiel, y compris les spécifications de l'équipement offert (voir l’article 3 pour l’exemple du format) |
| □ Copy of offeror’s registration or business license (see Section 1.5 for more details) | * Copie de licence d’enregistrement ou permis d’exploitation, RCCM (voir article 1.5 pour plus de détails) |
| **Section 3: Specifications and Technical Requirements**  *The table below contains the technical requirements of the commodities/services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/stamped version to Chemonics.* | **Article 3 : Spécifications et exigences techniques**  *Le tableau ci-dessous contient les exigences techniques des produits/services. Les soumissionnaires sont priés de soumettre des devis contenant les informations ci-dessous sur papier à entête officiel ou format de devis officiel. Dans le cas où cela n’est pas impossible, les soumissionnaires peuvent remplir l’article 3 et le soumettre une version signée / estampillé à Chemonics* |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Line Item** | **Description and Specifications** | **Qty** | **Items and Specifications Offered** | **Unit Price**  **USD** | **Total Price**  USD |
| 1 | **Imprimante LaserJet Entreprise** | 1 |  |  |  |
| 2 | **Imprimante Multi fonction COLORJET** | 1 |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
| **Subtotal:** | | | | |  |
| **Delivery Costs:** | | | | |  |
| **Other Costs (Describe:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) :** | | | | |  |
| **GRAND TOTAL** USD**:** | | | | | **²** |

Delivery time (after receipt of order): calendar days

Length of warranty on offered equipment: years

Location of service center(s) for after-sales service, including warranty repair:

**Section C./Article C :**



**SPECIFICATIONS ET EXIGENCES TECHNIQUES DES IMPRIMANTES**

***(Veuillez compléter le tableau ci-après dans les zones en couleur verte)***

Nom de l’entreprise :

Adresse :

Contact : (Téléphone et email) :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Line Item** | **Description** | | **Column A** | **Column B** |
| **Category** | **Requested Model/Specification** | **Offered Model/Specifications** | **Source** |
| **1,0** | Printer LaserJet Entreprise | HP LaserJet Enterprise MFP M630f or equal |  |  |
|  |  | Fonctions : Impression, copie, numérisation, télécopie, envoi numérique, impression depuis Easy Access USB, numérisation vers Easy Access USB  Vitesse d'impression : Jusqu'à 60 ppm  Première page sortie (prête) en noir : En 8,5 secondes seulement  Résolution (noir) : Jusqu'à 1200 x 1200 ppp  Technologie d'impression : Laser  Affichage : écran tactile capacitif de résolution 8" SVGA 800 x 600 avec prise en charge des gestes  Nombre de cartouches d'impression : 1 (noir)  Capteur de papier automatique : Non  Bacs à papier: 5  Capacité d'impression mobile : HP ePrint ; Apple AirPrint™ ; Impression directe sans fil ; Application mobile  Connectivité : Serveur d'impression sans fil USB HP Jetdirect 2700w J8026A ; Accessoire direct HP Jetdirect 2800w NFC/sans fil J8029A ; Serveur d'impression sans fil HP Jetdirect ew2500 802.11b/g J8021A  Ports : 1 périphérique Hi-Speed ​​USB 2.0 ; 2 hôte USB 2.0 (pour les connexions tierces) ; 1 Jetlink ; 1 accessoire (pour verrou Kensington) ; 1 Gigabit Ethernet 10/100/1000 ; 1 télécopieur ; 1 FIH  Systèmes d'exploitation compatibles : Windows, OS X, Mountain Lion, ; Systèmes d'exploitation mobiles : iOS, Android, Windows;  Autres systèmes d'exploitation : Debian (pris en charge par le programme d'installation automatique), Fedora , HPUX 11 et Solaris, Linux, Red Hat Enterprise Linux 5.0 (pris en charge avec un package pré-construit), SUSE Linux, Ubuntu  Mémoire : 2,0 Go (mémoire système)  Disque dur : Disque dur sécurisé hautes performances, minimum 320 Go (cryptage matériel AES 256 ou supérieur)  Alimentation papier : bac multifonction de 100 feuilles, deux bacs d'alimentation de 500 feuilles, chargeur automatique de documents de 100 feuilles ou plus  Sortie de gestion du papier : bac de sortie de 500 feuilles  Impression recto verso : Automatique (standard)  Formats de supports pris en charge : Bac 1 : A4, A5, A6, RA4, B5 (JIS), B6 ​​(JIS), Oficio, 16K, enveloppes, carte postale; Bacs 2, 3 : A4, A5, RA4, B5 (JIS), Oficio 16K  Types de supports : Papier (ordinaire, léger, bond, recyclé, épais, extra-lourd, papier cartonné, pré-imprimé, pré-perforé, coloré, rugueux, rugueux lourd), transparent mono, étiquettes, papier à en-tête, enveloppe, enveloppe lourde |  |  |
| **2,0** | Printer Multi fonction Colorjet | HP Color LaserJet Pro MFP M477fdw or equal |  |  |
|  |  | Vitesse d’impression en N&B 27 ppm  Vitesse d’impression en couleur 27 ppm  Résolution d’impression en N&B 600x600 dpi  Résolution d’impression en couleur 600x600 dpi  Impression Recto/Verso: Automatique  Taille de mémoire : 256 Mo ou plus  Mémoire extensible: Non  Type de numérisation : Scanner o plat  Résolution de numérisation : 1200 x 1200 dpi  Echantillonage de scan: 30 Bit  Capacité de papier: 300 Feuilles  Capacité maximale en entrée (feuilles) : Jusqu'à 300 feuilles Capacité maximale en sortie (feuilles) : Jusqu'à 150 feuilles  Formats papiers : A4, A5, A6, B5, Enveloppe, B6, C5, DL, Carte postale, B5 JIS  Type de Papier : Etiquettes, Photos, enveloppe, gtlacé, ordinaire  Ecran LCD couleur tactile intuitif 10,9 cm (4,3 pouces) ou plus  Fax : Télécopieur avec mémoire de page maximum 400 pages  Langage d’impression PCL 6, PCL 5 et UFRII  OS Supportés : SUSE Linux, Windows, Debian, Mac OS X, Ubuntu, Mountain Lion,  Interface avec l’ordinateur : USB 2.0, WI-FI, Ethernet – RJ45 Femelle, NFC  Compatible smart phone, impression mobile android, Apple, (via AirPrint ou application |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Section 4: Offer Cover Letter** | **Article 4 : Lettre d'accompagnement** |
| *The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:* | *La lettre d'accompagnement suivante doit être placée sur papier à en-tête et achevée/signée/estampillée par un représentant autorisé à signer au nom du soumissionnaire :* |
| To:USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY  N°33, Avenue Bunagana  Quartier Katindo  Commune de Goma  Ville de Goma/ DR Congo    Reference: RFQ No. INVEST – GMA – 00013 | To: ACTIVITE DE L'USAID SUR LES INVESTISSEMENT EN RDC  N°33, Avenue Bunagana  Quartier Katindo  Commune de Goma  Ville de Goma/ DR Congo  Référence : INVEST – GMA – 00013 |
| To Whom It May Concern: | À qui de droit : |
| We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.  We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.  Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:   * We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or USAID's DRC INVESTMENT ACTIVITY project staff members; * We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting proposals in response to the above-referenced RFQ; and * The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. * All information in our proposal and all supporting documentation is authentic and accurate. * We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.   We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete. | Nous, les soussignés, attestons par la présente de fournir l'offre ci-jointe à fin d’exécution de tous les travaux prévus pour compléter les activités et besoins comme décrit dans la demande de devis citée. Retrouvez notre offre ci-jointe.  Par la présente, nous reconnaissons et acceptons tous les termes, conditions, dispositions spéciales et instructions incluses dans la demande de devis citée. Nous certifions en outre que l'entreprise ci-dessous— ainsi que les principaux dirigeants de l'entreprise et tous les produits et services offerts en réponse à cette demande de devis – sont admissibles à participer dans cet approvisionnement aux termes de cet appel d'offres et en vertu des règlements d’USAID.  En outre, nous certifions que :   * Nous n'avons aucune relation étroite, familiale ou financière avec aucun membre du personnel de Chemonics ou du projet ACTIVITE DE L'USAID SUR LES INVESTISSEMENT EN RDC; * Nous n'avons aucune relation étroite, familiale ou financière avec aucune autre entreprise qui soumettra des propositions en réponse à la demande de devis susmentionnée ; * Le montant de notre offre financière a été déterminé de façon indépendante, sans consultation, communication ou accord avec un autre soumissionnaire ou concurrent dans le but de fausser la concurrence. * Toutes les informations de notre proposition et toutes les pièces justificatives sont authentiques et exactes. * Nous comprenons et acceptons les interdits de Chemonics en référence à la fraude, à la corruption et à l’attribution de pots-de-vin.   Nous certifions que les certifications et autres déclarations sont exactes, actualisées et complètes. |
| Authorized Signature: | Signature autorisée : |
| Name and Title of Signatory: | Nom et titre du signataire : |
| Date: | Date : |
| Company Name: | Nom de L’entreprise : |
| Company Address: | Adresse de l'entreprise : |
| Company Telephone and Website: | Téléphone et site Web de l’entreprise : |
| Company Registration or Taxpayer ID Number: | Registre de commerce de L’entreprise ou numéro d'identification de contributions sociales |
| Company DUNS Number: | Numéro DUNS : |
| Does the company have an active bank account (Yes/No)? | L'entreprise a-t-elle un compte bancaire actif (oui/non) ? |
| Official name associated with bank account (for payment): | Nom officiel associé au compte bancaire (de paiement) : |